

Майкл Спенсер

КРЫЛАТЫЕ ФРАЗЫ НА АНГЛИЙСКОМ

**ИДИОМЫ
ПОСЛОВИЦЫ
ШУТКИ**

Майкл Спенсер

Крылатые фразы на английском языке. Идиомы, пословицы, шутки

«АБ Паблишинг Трейд»

2013

Спенсер М.

Крылатые фразы на английском языке. Идиомы, пословицы, шутки
/ М. Спенсер — «АБ Пабблишинг Трейд», 2013

Английский язык, хоть и считается очень простым и легким для изучения, скрывает в себе множество подводных камней и неожиданных сложностей. Одна из них – крылатые фразы и выражения, которые очень часто используются в разговорной речи, в повседневном общении и в литературном языке. Если вы хотите знать английский на «отлично», то без изучения фразеологизмов, поговорок и устойчивых выражений не обойтись. В этом сборнике издательства АВ Publishing – самые популярные, используемые и интересные слова, словосочетания и фразы, которые употребляются в переносном значении.

Содержание

| | |
|-----------------------------------|----|
| Вводные слова и выражения | 6 |
| Фразы о еде | 8 |
| О времени | 9 |
| Сравнения | 10 |
| О победе | 11 |
| Об удаче | 12 |
| Конец ознакомительного фрагмента. | 13 |

Майкл Спенсер
Крылатые фразы на английском
языке. Идиомы, пословицы, шутки

© Спенсер, М., 2013

© Издательство АВ Publishing, 2013

ООО «Креатив Джоб», 2013

Вводные слова и выражения

all the way от начала до конца
at every step – на каждом шагу
all but – почти
as if – как будто
as well as – так же, как и
as usual – как обычно
All of a sudden – неожиданно.
As if – как если бы
all the same – без разницы
as much – тоже, все равно
all in all – в конечном счете, с учетом всех обстоятельств
at that rate – при таких раскладах, такими темпами
by all means – любым способом
by way of – так как
by no means – никаким образом
by the same token – с таким успехом
either way так или иначе
for real – всерьез, на самом деле
from scratch на пустом месте, с нуля
for a change для разнообразия
for all the world во всех отношениях
for God's sake – ради Бога
for one's sake – для собственной пользы
for the sake of something – ради чего-либо
high and low – везде и всюду
hardest part about – самое сложное в чем-либо
however much – сколько бы ни...
In view of – ввиду
in every sense of the word в полном смысле слова
in place на своем месте
in spite of – несмотря на
in the way of в смысле, в плане
just the same – все равно
now that – так как, пока, раз уж
other than – кроме этого, в остальном
on the one hand с одной стороны
on the other hand с другой стороны
or else иначе
on the edge of something на грани
pure and simple просто-напросто
such and such такой-то и такой-то
such as такие как
so that так, чтобы
so... As to – настолько... Чтобы
then again – вот и вся история
that is why – поэтому

whether or not – так или эдак
what it takes to – то, что нужно чтобы
what about – как насчет
what with – принимая во внимания
At any rate – во всяком случае
on behalf of – от имени
on the basis of – на основе
for the benefit of – на благо
by and large – в целом
in charge of – отвечающий за
in connection with – в связи с
in contrast to – в отличии
in the course of – в ходе
as early as – еще в
with the exception of – за исключением
at the expense of – за счет
To make a long story short – короче говоря.
Word for word – дословно, дословный.
Stand to reason – логично, что.
Take advantage of – воспользоваться.
So much the better – тем лучше.
Stand out – выделяться.
As a rule – как правило.
Be in charge of – быть ответственным за.

Фразы о еде

After meat mustard – Дорога ложка к обеду.

A hungry man smells meat afar of – Голодной куме хлеб на уме.

A spoon is dear when lunch time is near – Ложка дорога к обеду.

There's no such thing as a free lunch – Бесплатный сыр бывает только в мышеловке.

Breakfast like a king, lunch like a queen and dine like a rauger – Завтрак съешь сам, обед раздели с другом, ужин отдай врагу. (дословно: Завтракай, как король, обедай, как королева, а ужинай, как нищий.)

After dinner sit a while, after supper walk a mile – После обеда посиди, после ужина милю пройди.

When flatterers meet, the devil goes to dinner – Когда встречаешься с льстецами, дьявол отправляется обедать.

It's the same old broth for dinner, only made a bit thinner – Тех же щей, да пожиже влей.

Hope is a good breakfast, but a bad supper – Надежда – хороший завтрак, но плохой ужин.

No song, no supper – Нет песни – нет ужина.

If you laugh before breakfast you'll cry before supper – Посмеёшься до завтрака – поплачешь до ужина.

They that have no other meat, bread and butter are glad to eat – На безрыбье и рак рыба.

Fine words butter no parsnips – Соловья баснями не кормят.

Drinking tea with pleasure isn't working without measure – Чай пить – не дрова рубить.

After dinner comes the reckoning. Любишь кататься, люби и саночки возить.

To have a cup of Joe – выпить чашечку кофе.

As hungry as a hunter – Голодный как волк.

A hungry man is an angry man – Голодный человек – злой человек.

Eat like a horse – много есть

Help yourself – угощайся

eat like a bird – есть мало, как птичка

Does the cat have your tongue – вы что, язык проглотили?

О времени

Every vegetable has its season – Всякому овощу своё время.

When the daughter is stolen, shut Pepper Gate – Поздно браниться, когда дочь уже украли.

Wait and see – поживём-увидим.

When Queen Anne was alive-это было при царе Горохе.

All in good time – Всеми своё время

Better late than never – Лучше поздно, чем никогда

Don't cross the bridges before you come to them – Всеми свой черёд

Queen Anne is dead! – Открыл Америку!

Miss the boat – поезд ушел

Don't count your chickens before they hatch – цыплят по осени считают

it's high time – давно пора

take your time – не торопись

All along – всё время, всегда.

Talk till the cows come home – когда рак на горе свистнет

Once in a blue moon – очень редко

Now and then – иногда

not in a month of Sundays – когда рак на горе свистнет, после дождичка в четверг

You won't find it, not in a month of Sundays. – Да ты ни в жизнь этого не найдёшь!

Сравнения

One man's meat is another man's poison – Что русскому хорошо, другому – плохо.

One man's trash is another man's treasure – что одному хорошо, то другому – плохо

If it ain't broke, don't fix it – лучшее враг хорошего

He that hath many friends, eighth too much salt with his meat – Не имей сто рублей, имей сто друзей.

Half a loaf is better than no bread – Лучше синица в руках, чем журавль в небе

A horse of a different color – совершенно другое дело

To be as different as chalk and cheese – абсолютно разные

To have the weather of somebody – иметь преимущество перед кем-либо

To leave much to be desire – оставляет желать лучшего.

To say nothing of – не говоря уже о...

Make a mountain out of a molehill – делать из мухи слон

It's quite another pair of shoes – совсем другое дело

Pot calling the cattle back – В чужом глазу соломинку видеть, в своём – бревна не замечать

His bark is worth than his bite – Громко лает, но не укусит

Like mother, like child (или daughter) – яблоко от яблони недалеко падает

In the same boat – в одинаковых условиях

О победе

Where there's a will there's a way – кто хочет, тот добьётся
Come off with flying colors – одержать победу
pink of perfection – верх совершенства
cry for the moon – требовать невозможного
To achieve results – добиться результатов
Good things come to those who wait – будет и на нашей улице праздник
You can't make an omelet without breaking a few eggs – всем не угодишь
Trying to convince people with ideas and words is more effective than trying to force people
to do what you want – словом можно добиться больше, чем силой
Everything takes longer than you think! – Каждое решение порождает новые проблемы
You can't always get what you want – не всегда мы получаем то, что хотим
If you can't beat them, join them – не можешь победить – присоединяйся
Ups-and-downs – взлеты и падения
To be hoisted by one's own petard – За что боролись, на то и напоролись
Bottom line – итог, основной момент.
Sure enough! – чего и следовало ожидать, так и есть!
All is fish that comes to his net – Все средства хороши.

Об удаче

To sit pretty – неплохо устроиться, находиться в выигрышном положении
Kill two birds with one stone – убить двух зайцев одним ударом
To be born with a silver spoon in the mouth – Родиться в рубашке
Live high on the hog – жить припеваючи, как сыр в масле кататься
Hope for the best, but prepare for the worst – надейся на лучшее, готовься к худшему
To hit the target – попасть в цель
golden share – золотая акция
To keep one's fingers crossed – держать кулачки, надеяться на удачу

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.